Conception graphique : Benoît Colas, Université de Toulouse-Le Mirail / CPRS - UMS 838. Illustration : © Miguelanxo Prado, "Gallegos acuáticos", série "Toca Madeira", réalisée avec Manuel Rivas et publiée dans La Voz de Galicia.

ATELIER JEUNESSE : THÉÂTRE ET ALBUM

6 avril 2011, 14h30-16h30

Librairie Ombres Blanches,

participation libre pour les enfants de 8 à 11 ans,
dans la limite des places disponibles.

Inscription obligatoire au 06 85 44 72 63.

Les comédiennes de la compagnie de théâtre « Les Anachroniques » proposeront une immersion ludique dans l'univers d'un album illustré de la maison d'édition galicienne Oqo : *El Tragaldabas / Le mangetout* de Pablo Albo et Maurizio A. C. Quarello. Mime, jeux d'expression, de voix ou de rythme, saynètes improvisées, feront redécouvrir par le théâtre la lecture du texte et de l'image.

Responsable de la manifestation
Euriell Gobbé-Mévellec

Comité scientifique
Emmanuelle Garnier
Christine Pérès

Interprètes
CEntre de Traduction, Interprétation et Médiation Linguistique (CETIM)
Nadège Cazaudebat
Eléna Bonnet
Emilie Lafore
Julie Paulini

Contact : euriellgobbemevellec@yahoo.fr / 06 85 44 72 63

Journée d'Etudes
Laboratoire LLA-CREATIS

ILUSTRARTE

Voyage à travers les littératures graphiques galiciennes contemporaines

Mercredi 13 avril 2011
Université de Toulouse II-Le Mirail

ILUSTRARTE

Voyage à travers les littératures graphiques galiciennes contemporaines

La prégnance croissante de l'image à tous les niveaux de notre société apparaît aujourd'hui comme une réalité incontournable et multiforme, que le livre a choisi d'intégrer plutôt que d'affronter, faisant évoluer ses formes afin de perdurer dans le paysage médiatique actuel, au milieu de supports culturels de plus en plus interactifs et hypermédiatiques. Les différents supports de la littérature mêlant texte et image, donnant lieu à une lecture textuelle et visuelle, mais aussi tactile, sont des espaces privilégiés pour l'expérimentation de nouvelles écritures, naissant des multiples formes d'interactions entre textes et images, et interrogeant à sa source le texte, la littérature, la lecture, le livre, la place du lecteur.
En cette année 2011, où les hispanistes du laboratoire LLA-CREATIS ont choisi de jeter un coup de phare sur la Galice (cf colloque international « Nouvelles scènes, nouveaux dispositifs : l'émergence du théâtre galicien », les 26, 27 et 28 mai 2011), il nous a semblé intéressant de questionner l'existence d'une certaine « galicianité » dans le paysage des littératures graphiques, en interrogeant le rôle des politiques culturelles régionales, celui des maisons d'édition, en étudiant les récurrences de certains dispositifs de représentation chez les artistes. **Cette journée d'étude sera l'occasion de mettre à l'honneur un artiste galicien de grande renommée, Miguelanxo Prado, auteur de bande dessinée et illustrateur de textes pour enfants.**

PROGRAMME

Matinée :

Université de Toulouse Le Mirail (Maison de la Recherche), salle D155.

8h30 : Accueil
9h-9h50 : *« L'idylle dans l'œuvre de Prado: espace, mémoire et oubli »*, Lucía Miranda (Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, CELIS)
9h50-10h40 : *« Un grand écrivain et un grand dessinateur écrivent pour les enfants : l'écriture de la guerre civile et de la Shoah dans Bala Perdida (1996) de Manuel Rivas, illustré par Miguelanxo Prado »*, Christine Pérès (Université de Toulouse-Le Mirail, LLA-CREATIS)
10h40-10h55 : Pause
10h55-11h45 : *: « Albums de jeunesse galiciens : une production de qualité assortie de politiques éditoriales innovantes. L'exemple de Kalandraka et Oqo »*, Perrine Boyer (titulaire du Master Littérature pour la Jeunesse, prof. des écoles et illustratrice à Montpellier)
11h45-12h30 : *« Entre terre et mer : le dispositif du phare dans quelques albums galiciens »* Euriell Gobbé-Mévellec (Université de Toulouse-Le Mirail, LLA-CREATIS)
12h30-14h : Buffet, salle D155

Après-midi :

17h-18h30 : **Rencontre avec Miguelanxo Prado à la Médiathèque José Cabanis,** Grand Auditorium (entrée libre)

Miguelanxo Prado, plus qu'un simple auteur de bande dessinée, est un véritable conteur d'images. S'il a d'abord été reconnu pour son regard acéré et l'humour mordant avec lequel il observe les mœurs de ses congénères (*Chienne de vie, C'est du sport, Stratos, Y a plus de justice*), il s'est révélé également un auteur remarquable de science-fiction, inventant des univers oniriques dont les paysages rappellent étrangement sa Galice natale. L'album *Trait de craie*, notamment, a reçu le Prix des libraires BD en 1993, l'Alph-art du meilleur album étranger d'Angoulême en 1994 et le Prix spécial du jury du Festival de Sierre la même année. En 1995, Prado fait son entrée dans la bande dessinée pour enfants chez Casterman en adaptant le célèbre *Pierre et le loup* de Prokofiev.

Une rencontre avec le dessinateur, **animée par Teresa Durán, critique littéraire et spécialiste de la littérature graphique**, et elle-même auteur et illustratrice de livres pour la jeunesse, permettra au public toulousain de mieux comprendre et de mieux appréhender son œuvre.

L'échange se déroulera en espagnol et sera traduit en français grâce à la présence d'étudiants du CETIM (CEntre de Traduction, Interprétation et Médiation linguistique, UTM).

La rencontre avec le dessinateur sera suivie d'une séance de dédicace de ses albums, organisée en collaboration avec la Librairie Ombres Blanches.